



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ל"ג ע"א

פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ל"ב ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וְנַחֲתִית וּמֵיָא מִתְגַּלְפִּי בְּגִלּוּפֵיהוּ וּמִתִּישְׁבֵּן בְּדוּכְתֵּיהוּ וְאַתְּכִלִּילוּ חַד בְּחַד. וְכֵן אַתְּוֹן כִּלְהוּ כִּלְיָן דָּא בְּדָא וּמִתְעַטְרֵן דָּא בְּדָא עַד דְּאַתְבְּנִי עֲלֵיהוּ בְּנִינָא וִיסוּדָא.

תרגום לעברית

רבי אלעזר אומר, אות ראשונה של האותיות היתה משוטטת על פני קשר זה, ומתעטרת מלמטה ומלמעלה, ועולה ויורדת, ומים נחקקים בחקיקתם ומתישבים במקומם, ונכללו אחד באחד. וכן כל האותיות כלן כלולות זו בזו ומתעטרות זו בזו, עד שנבנה עליהן בנין ויסוד.

טקסט הזוהר

וְכַד אַתְבְּנִיאוּ כִלְהוּ וְאַתְעַטְרוּ. הוּוּ מִיין עֲלָאין מִתְעַרְבִין בְּמִיין תַּתְּאִין וְאַפִּיקוּ בֵּיתָא דְּעֲלָמָא (ועל דא אפיקו תרין נהורין חד דאקרי ארץ ונהורא דאקרי שמים) וְעַל דָּא ב' אַתְחַזִּי בְּרִישָׁא וּמִיין סִלְקִין וְנַחֲתִין עַד דְּהֵאֵי רְקִיעַ הָוָה וְאַפְרִישׁ לוֹן. וּמַחְלוּקַת הָוָה בְּשְׁנֵי דְבֵיהּ אַתְבְּרִי גִיהֶנֶם דְּאִיהוּ נוֹרָא דְּדִלִיק כְּמָא דְּאַתְ אָמַר, (דברים ד) אֵשׁ אוֹכֵלָה הוּא. וְזִמִּין לְאַשְׁרָאָה עַל רִישֵׁיהוּ דְּחִיבָא.

וּכְשֶׁנִּכְנְנוּ כָלָם וְהִתְעַטְרוּ, הָיוּ מִיָּם עֲלִיּוֹנִים מִתְעַרְבִּים בְּמִים תַּחְתּוֹנִים, וְהוֹצִיאוּ בֵּית שֶׁל הָעוֹלָם [ועל זה הוציאו שני אורות, אחד שנקרא ארץ, ומאור שנקרא שמים], וְעַל זֶה ב' נִרְאִית בְּרֹאשׁ, וּמִיָּם עוֹלִים וְיוֹרְדִים עַד שֶׁהָיָה הָרָקִיעַ הַזֶּה שֶׁהִפְרִיד אוֹתָם. וּמִחֲלָקֶת הֵיחָה בְּשָׁנִי, שָׁבוּ נִכְרָא גִיְהֵנָם, שֶׁהוּא אֵשׁ שְׂדוּלָק, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (דברים ד) אֵשׁ אוֹכֵלָה הוּא, וְעֵתִיד לְשָׁרוֹת עַל רֹאשׁ הָרָשָׁעִים.

טקסט הזהור

אָמַר רַבִּי יְהוּדָה מִהֶכָּא כָּל מַחְלֻקַּת דְּאִיהוּ לְשֵׁם שְׁמַיָּם סוּפָה לְהִתְקַיֵּים. דְּהָא הֶכָּא מַחְלֻקַּת דְּאִיהוּ לְשֵׁם שְׁמַיָּם הָוָה וְשְׁמַיָּם בְּהָאִי אֲתִקְיִים. לְבִתָּר דָּא דְּכִתִּיב וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לָרָקִיעַ שְׁמַיָּם וְגו'. בְּקִטְפִירָא דְּעִילִיתָא בְּקִסְטִיָּהּ שְׂכִיחִי וְאֲתִקְיִמוּ. דְּהָא תַּנְיִנָן כְּתִיב, (שמות כו) וְהִבְדִּילָהּ הַפְּרוֹכֶת לָכֶם בֵּין הַקֹּדֶשׁ וּבֵין קֹדֶשׁ הַקֹּדְשִׁים דְּיִיקָא, דְּהָא אִיהוּ רָקִיעַ דְּמִפְּרֵשׁ בְּגוּ בְּאֻמְצָעִיתָא.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, מִכָּאֵן כָּל מַחְלָקֶת שֶׁהִיא לְשֵׁם שְׁמַיָּם סוּפָה לְהִתְקַיֵּים. שְׁהָרִי כָּאֵן מַחְלָקֶת שֶׁהִיא לְשֵׁם שְׁמַיָּם הֵיחָה, וְהַשְּׁמַיָּם בְּזֶה הִתְקַיֵּמוּ. לְאַחַר זֶה שְׁכָתוּב וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לָרָקִיעַ שְׁמַיָּם וְגו'. בְּהִבְדִּילוֹת שְׁבִמְעָלוֹת, בְּמִדָּתָם מְצוּיִים וְהִתְקַיֵּמוּ, שְׁהָרִי שְׁנִינוּ, כְּתוּב (שמות כו) וְהִבְדִּילָהּ הַפְּרוֹכֶת לָכֶם בֵּין הַקֹּדֶשׁ וּבֵין קֹדֶשׁ הַקֹּדְשִׁים דְּוִקָא, שְׁהָרִי הוּא רָקִיעַ שֶׁמִּפְרִיד בְּתוֹךְ הָאֻמְצָע.

טקסט הזהור

תָּא חֲזִי, כְּתִיב לְבִתָּר יִקְוּ הַמִּים מִתַּחַת הַשְּׁמַיָּם אֶל מְקוֹם אֶחָד. מִתַּחַת הַשְּׁמַיָּם מִמָּשׁ. אֶל מְקוֹם אֶחָד. לְאַתֵּר דְּאֶקְרִי אֶחָד. וְאִיהוּ יָם תַּתָּא דְּהָא אִיהוּ אֲשָׁלִים לְאַחַד. וּבְלֹא אִיהוּ לֹא אֶקְרִי אֶחָד. וּמִשְׁמַע דְּכְתִיב יִקְוּ דְּבִיָּה מִתְּכַנְשִׁין כְּלָהוּ מִיָּא כְּמָא דְּאֵת אָמַר, (קהלת א) כָּל הַנִּחָלִים הוֹלְכִים אֶל הַיָּם וְגו'.

בא ראה, כתוב אחר כך יקוו המים מתחת השמים אל מקום אחד. מתחת השמים ממש. אל מקום אחד - למקום שנקרא אחד, והוא גם תחתון, שהרי הוא משלים לאחד, ובלעדיו לא נקרא אחד. ומשמע שכתוב יקוו, שבו כל המים מתכנסים, כמו שנאמר (קהלת א) כל הנחלים הלכים אל הים.

טקסט הזוהר

רבי ייסא אמר אל מקום אחד, דא איהו אתר דכתיב ביה (ישעיה נד) ובִּרְיִית שְׁלוֹמִי לֹא תִמוּט. דְּהָא אִיהוּ נְטִיל כָּלָא וְשִׁדִּי בְּיָמָא וּבִיה אֶתְתַּקְנַת אֶרְעָא דְּכִתִּיב וְתִרְאָה הִיבְשָׁה דָּא הוּא אֶרֶץ. כְּמָא דָּאֵת אֱמֵר וִיקְרָא אֱלֹהִים לִיבְשָׁה אֶרֶץ.

תרגום לעברית

רבי ייסא אמר, אל מקום אחד - זהו מקום שכתוב בו (ישעיה נד) ובִּרְיִית שְׁלוֹמִי לֹא תִמוּט. שהרי הוא נוטל הכל וזורק בים, ובו מתתקנת הארץ, שכתוב ותִרְאָה הִיבְשָׁה. זוהי ארץ, כמו שנאמר וִיקְרָא אֱלֹהִים לִיבְשָׁה אֶרֶץ.

טקסט הזוהר

אמאי אקרי יבשה. אמר רבי יצחק היינו דכתיב (דברים טז) לָחֶם עֹנִי לָחֶם עָנִי כְּתִיב. וּבְגִין דְּאִיהוּ לָחֶם עָנִי אֶקְרִי יבשה. וְשָׂאִיב בְּגִוּוּהָ כָּל מִימִין דְּעֵלְמָא וְאִיהִי יבשא הוי. עד דְּאֵתֵר דָּא אֲמַלִּי לָהּ וּכְדִין נְגִדִין מִיָּא אֹרַח דְּאֲנוּן מְקוּרוֹת.

תרגום לעברית

למה נקראת יבשה? אמר רבי יצחק, הינו מה שכתוב (דברים טז) לָחֶם עֹנִי. לָחֶם עָנִי כְּתִיב. ובגלל שהוא לָחֶם עָנִי נקרא יבשה, ושואב בתוכה כל מימי העולם, והיא היתה יבשה, עד שמקום זה ממלא אותה, ואז שופעים מים דרך אותם המקורות.

וּלְמִקְוֵה הַמַּיִם קָרָא יַמִּים דָּא הוּא בֵּית כְּנִישׁוֹת מִיֵּין דְּלַעִילָא דְתַמָּן מִתְכַּנְשִׁין כָּל מִיָּא וּמִתַּמָּן נִגְדִין וְנִפְקִין.

תרגום לעברית

וּלְמִקְוֵה הַמַּיִם קָרָא יַמִּים - זֶהוּ בֵּית כְּנוּס הַמַּיִם שְׁלֹמֶעֱלָה, שְׁשָׁם כָּל הַמַּיִם מִתְכַּנְסִים וּמִשָּׁם שׁוֹפְעִים וְיוֹצְאִים.

טקסט הזוהר

השלמה מההשמטות (סימן ל"ב)

שְׂבִיעִי הָיִי בְּמִזְרְחוֹ שֶׁל עוֹלָם וּמִשָּׁם בָּא זֶרַעַם שֶׁל יִשְׂרָאֵל כִּי חוּט הַשְּׂדֵרָה מְשׁוּבָּה מִן הַמוֹחַ שֶׁל אָדָם וּבָא לְאַמָּה וּמִשָּׁם הוּא הַזֶּרַע דְּכִתִּיב (ישעיה מ'ג) מִמִּזְרַח אֲבִיָּא זֶרַעַה, כְּשִׁישְׂרָאֵל טוֹבִים מְזֵה הַמָּקוֹם אֲבִיָּא זֶרַעַה יִתְחַדֵּשׁ לָהּ זֶרַע חֲדָשׁ, וּכְשִׁישְׂרָאֵל רָעִים מִן הַזֶּרַע שְׁכָבֵר בָּא לְעוֹלָם דְּכִתִּיב (קהלת א) הוֹלֵךְ וְדוֹר בָּא. דוֹר שְׁכָבֵר בָּא. וּמֵאִי מִמְעַרְב אֲקַבְּצָהּ, מֵאוֹתָהּ מִדָּה שְׁנוּטָה תָּמִיד לְמַעַרְב. וְלָמָּה אֵיקָרִי מַעַרְב, מִפְּנֵי שְׁשָׁם מִתְעַרְב כָּל הַזֶּרַע. מִשָּׁל לָמָּה הַדְּבָר דּוּמָה, לְבֵן מָלָךְ שֶׁהָיָה לוֹ כָּלָה נָאָה וּצְנוּעָה בְּחִדְרוֹ, וְהָיָה לוֹקַח מִבֵּית אָבִיו עוֹשֶׁר וּמִבִּיא לָהּ תָּמִיד וְלוֹקַחַת הַכֹּל וּמִצְנַעֶת אוֹתוֹ תָּמִיד וּמַעַרְבַת הַכֹּל. לְסוֹף יַמִּים בִּיקֵּשׁ לְרֹאוֹת מָה אֶסְפָּה וּמָה קִיבֵץ הֵיִינוּ דְּכִתִּיב וּמִמְעַרְב אֲקַבְּצָהּ. וּמֵאִי נִיהוּ בֵּית אָבִיו דְּכִתִּיב מִמִּזְרַח אֲבִיָּא זֶרַעַה מְלֻמֵּד שְׁמִמִּזְרַח מִבִּיא וְזוֹרַע בְּמַעַרְב וְאַחֵר כֶּף הוּא מְקַבֵּץ מָה שְׁזָרַע. ע"כ: (עד כאן מההשמטות)

תרגום לעברית

שְׂבִיעִי הָיָה בְּמִזְרְחוֹ שֶׁל עוֹלָם, וּמִשָּׁם בָּא זֶרַעַם שֶׁל יִשְׂרָאֵל, כִּי חוּט הַשְּׂדֵרָה מְשׁוּבָּה מִן הַמוֹחַ שֶׁל אָדָם וּבָא לְאַמָּה, וּמִשָּׁם הוּא הַזֶּרַע, שְׁכָתוֹב (ישעיה מג) מִמִּזְרַח אֲבִיָּא זֶרַעַה. כְּשִׁישְׂרָאֵל טוֹבִים - מְזֵה הַמָּקוֹם אֲבִיָּא זֶרַעַה, יִתְחַדֵּשׁ לָהּ זֶרַע חֲדָשׁ. וּכְשִׁישְׂרָאֵל רָעִים - מִן הַזֶּרַע שְׁכָבֵר בָּא לְעוֹלָם, שְׁכָתוֹב (קהלת א) דוֹר הוֹלֵךְ וְדוֹר בָּא. דוֹר שְׁכָבֵר בָּא. וּמֵהוּ

ממעַרְב אַקבָּצָךְ? מאוֹתָה מָדָה שְׁנוּטָה תְּמִיד לַמַּעַרְב. וְלָמָּה נִקְרָא מַעַרְב? מִפְּנֵי שֵׁשׁ
מַתְעַרְב כָּל הַיָּרֵעַ. מִשָּׁל לָמָּה הַדְּבָר דּוּמָה? לָבֶן מֶלֶךְ שֶׁהִתָּה לוֹ כָּלָה נָאָה וְצִנוּעָה
בַּחֲדָרוֹ, וְהָיָה לוֹקַח מִבֵּית אָבִיו עֶשֶׂר וּמִבֵּית לָהּ תְּמִיד, וְלוֹקַחַת הַכֹּל וּמִצְנַעַת אוֹתוֹ תְּמִיד
וּמַעַרְבַת הַכֹּל. לְסוּף יָמִים בִּקְשׁ לְרֹאוֹת מָה אָסַף וּמָה קִבֵּץ. הֵינּוּ שְׂכָתוֹב (ישעיה מג)
וּמַמַּעַרְב אַקבָּצָךְ. וּמָה הוּא בֵּית אָבִיו? שְׂכָתוֹב מִמְּזֹרַח אָבִיא זֶרְעָךְ. מְלִמֵּד שְׂמִמְזֹרַח
מִבֵּיא, וְזוֹרֵעַ בַּמַּעַרְב, וְאַחֲרֵי כֵן הוּא מִקִּבֵּץ מֵה שְׁזָרַע: ע"כ.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי חֲזִיָּא מְקוֹנָה הַמִּים דָּא צְדִיק. דְּכִדּ מְטָא לְמְקוֹנָה הַמִּים כְּתִיב וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי טוֹב
וְכְתִיב, (ישעיה ג) אָמְרוּ צְדִיק כִּי טוֹב. (וכן אור קדמאה טוב אקרי. וכן כלהו כתיב בהו
כי טוב. בר יומא תניינא דלא כתיב ביה כי טוב). רַבִּי יוֹסִי אָמַר יִשְׂרָאֵל מְקוֹנָה אִיהוּ.
דְּכְתִיב, (ירמיה יז) מְקוֹנָה יִשְׂרָאֵל יִי.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי חֲזִיָּא, מְקוֹנָה הַמִּים זֶה צְדִיק. שֶׁשְּׂמַגִּיעַ לְמְקוֹנָה הַמִּים, כְּתוּב וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי
טוֹב, וְכְתוּב (ישעיה ג) אָמְרוּ צְדִיק כִּי טוֹב. [וכן אור ראשון נקרא טוב, וכן בכלם כתוב
כי טוב, פרט ליום השני שלא כתוב בו כי טוב] רַבִּי יוֹסִי אָמַר, יִשְׂרָאֵל הוּא מְקוֹנָה,
שְׂכָתוֹב (ירמיה יז) מְקוֹנָה יִשְׂרָאֵל ה'.

טקסט הזוהר

רַבִּי חֲזִיָּא אָמַר דָּא צְדִיק. הֵינּוּ דְּכְתִיב קְרָא יָמִים. בְּגִין דְּנִחָלִין וּמִבּוּעִין וְנִהְרִין כְּלָהוּ
נְטִיל לֹון וְאִיהוּ מְקוֹרָא דְּכָלָא וְאִיהוּ נְטִיל כָּלָא בְּגִינֵי כָּךְ יָמִים. וְעַל דָּא וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי
טוֹב וְכְתִיב, (ישעיה ג) אָמְרוּ צְדִיק כִּי טוֹב.

רַבִּי חֵיִיא אָמַר, זֶה צָדִיק, הֵינּוּ מֵה שְׁכָתוֹב קָרָא יָמִים. מַשּׁוּם שְׁנַחֲלִים וּמַעֲיָנוֹת וּנְהָרוֹת, אֶת כָּלֵם הוּא נוֹטֵל, וְהוּא הַמְקוֹר שֶׁל הַכֹּל וְהוּא נוֹטֵל הַכֹּל. מַשּׁוּם כֹּךְ יָמִים. וְעַל זֶה וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי טוֹב, וְכָתוּב (ישעיה יג) אָמְרוּ צָדִיק כִּי טוֹב.

טקסט הזוהר

וּבִגִּין דְּאִתְרָשִׁים אִיהוּ אֶפְרַיִם בֵּין יוֹמָא קַדְמָאָה לְתַלְיָתָאָה וְלֹא אִתְמַר כִּי טוֹב בְּגוֹיָהּ. דְּהָא בְיוֹמָא תַלְיָתָאָה עֲבַדַת אֶרְעָא אִיבִין מַחֲלָא דְהָאִי צָדִיק. דְּכָתִיב וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תִּדְשָׂא הָאָרֶץ דְּשָׂא עֵשֶׂב מִזְרִיעַ זֶרַע עֵץ פְּרִי. מֵאִי עֵץ פְּרִי. דָּא עֵץ הַדַּעַת טוֹב וְרַע דְּאִיהוּ עֶבֶד אִיבִין וּפְרִין. עוֹשֶׂה פְּרִי דָא צָדִיק יְסוֹד דְּעֻלְמָא.

תרגום לעברית

וּמַשּׁוּם שֶׁהוּא נִרְשָׁם, הַפְּרִיד בֵּין יוֹם רֵאשׁוֹן לְשִׁלְיָשִׁי וְלֹא נֶאֱמַר כִּי טוֹב בִּינֵיהֶם, שֶׁהָרִי בְיוֹם הַשְּׁלִישִׁי עָשְׂתָה הָאָרֶץ פְּרוֹת מִכַּח הַצָּדִיק הַזֶּה, שְׁכָתוֹב וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תִּדְשָׂא הָאָרֶץ דְּשָׂא עֵשֶׂב מִזְרִיעַ זֶרַע עֵץ פְּרִי. מֵה זֶה עֵץ פְּרִי? זֶה עֵץ הַדַּעַת טוֹב וְרַע, שֶׁהוּא עוֹשֶׂה אֲבִים וּפְרוֹת. עוֹשֶׂה פְּרִי - זֶה צָדִיק יְסוֹד עוֹלָם.

טקסט הזוהר

לְמִינּוּ דְכָל בְּנֵי נָשָׂא דְאִית לֹון רוּחָא קַדִּישָׁא. דְּאִיהוּ אִיבָא דְהָהוּא אֵילָנָא רָשִׁים בְּהוּ רְשִׁימָא לְמִינּוּ. וּמֵאִי אִיהוּ, בְּרִית קֹדֶשׁ בְּרִית שְׁלוֹם. וּבְנֵי מְהִימְנוּתָא לְמִינּוּ, לְמִינּוּ עֲאֵלִין וְלֹא מִתְפָּרְשֵׁן מִנִּיהּ. וְצָדִיק עוֹשֶׂה פְּרִי הוּא. וְהָהוּא אֵילָנָא אֲתַעֲבַרְת וְאִפִּיקַת הָהוּא פְּרִי לְמִינּוּ. לְמִינּוּ דְהָהוּא עוֹשֶׂה פְּרִי דִיְהוּי כְּוֹנִיָּה.

תרגום לעברית

לְמִינּוּ - שֶׁל כָּל בְּנֵי אָדָם שִׁישׁ לָהֶם רוּחַ קְדוֹשָׁה, שֶׁהוּא פְּרִי שְׂאוֹתוֹ אֵילָן רוּשִׁם בָּהֶם רְשׁוּם לְמִינּוּ. וּמֵה הָרִשָּׁם? זֶהוּ בְּרִית קֹדֶשׁ בְּרִית שְׁלוֹם. וּבְנֵי הָאֱמוּנָה לְמִינּוּ, לְמִינּוּ נִכְנָסִים וְלֹא נִפְרָדִים מִמֶּנּוּ, וְצָדִיק עוֹשֶׂה פְּרִי הוּא. וְאוֹתוֹ אֵילָן מִתְעַבֵּר וּמוֹצִיא אוֹתוֹ

פְּרִי לְמִינוֹ, לְמִינוֹ שֶׁל אוֹתוֹ עוֹשֶׂה פְּרִי שְׂיֵהָיָה כְּמוֹתוֹ.

טקסט הזהיר

זָכָאָה חוֹלְקִיָּה מֵאֵן דִּדְמִי לְאַמִּיָּה וּלְאַבּוּי. וְעַל כֵּן רְשִׁימָא קְדִישָׁא בְיוֹמָא תְּמִינָאָה בְּגִין דִּידְמִי לְאַמִּיָּה. (בְּגִין דְּהִיא דְּרָגָא תְּמִינָאָה וְהִיא נַפְשָׁא דְּפֶרַח מְנָה אֲצִטְרִיכַת לְאַתְחַזָּאָה קִמָּה לְתִמְנִיא יוֹמִין) וְכֹד אֲתִפְרָעַת וְאַתְגַּלְיָא רְשִׁימָא קְדִישָׁא בְּגִין דִּידְמִי לְאַבּוּי. וְעַל דָּא עֵץ פְּרִי דָּא אִמָּא. עוֹשֶׂה פְּרִי דָּא בְּרִית קֹדֶשׁ אֲבּוּי. לְמִינוֹ דִּידְמִי לִיָּה וְאַתְרִשִׁים בִּיָּה.

תרגום לעברית

אֲשֶׁרִי חֶלְקוֹ שֶׁל מִי שְׂדוּמָה לְאִמּוֹ וּלְאַבּוּי, וְעַל כֵּן רִשְׁם הַקְּדוֹשׁ בַּיּוֹם הַשְּׂמִינִי כְּדִי שְׂיִדְמָה לְאִמּוֹ [בְּגִלָּל שֶׁהִיא דְּרָגָה שְׂמִינִית, וְאוֹתָהּ נֶפֶשׁ שֶׁפֶּרַחָה מִמֶּנָּה צְרִיכָה לְהִרְאוֹת לִפְנֵיהַ לְשִׁמוּנָה יָמִים]. וְכִשְׁנִפְרָע וּמִתְגַּלֶּה רִשְׁם הַקְּדוֹשׁ כְּדִי שְׂיִדְמָה לְאַבּוּי. וְעַל זֶה עֵץ פְּרִי - זֶה אִם. עוֹשֶׂה פְּרִי - זֶה בְּרִית קֹדֶשׁ אֲבּוּי. לְמִינוֹ - שְׂיִדְמָה לוֹ וִירִשֶׁם בּוֹ.

טקסט הזהיר

אֲשֶׁר זָרְעוּ בּוֹ עַל הָאָרֶץ. זָרְעוּ בּוֹ. זָרַע בּוֹ מִכְּעִי לִיָּה. מֵאִי זָרְעוּ בּוֹ. אֲלָא זָרַע וָא'וֹ בּוֹ. עַל הָאָרֶץ הַכִּי הוּא וְדָאִי. דְּהָא הֵהוּא זָרַעָא אֲשֶׁדִּי עַל אֲרַעָא. זָכָאָה חוֹלְקִיָּהוֹן דִּישְׁרָאֵל דְּאַנּוֹן קְדִישִׁין וְדִמְיִין לְקְדִישִׁין. וְעַל דָּא וְדָאִי כְּתִיב, (יִשְׁעִיָּה ס) וְעַמָּה כָּלָם צְדִיקִים. כָּלָם צְדִיקִים וְדָאִי. דְּהָא מִהֲנִי נִפְקוּ וּלְהֲנִי דִּמְיִין. זָכָאִין אֲנּוֹן בְּעִלְמָא דִּין וּבְעִלְמָא דְּאַתִּי.

תרגום לעברית

אֲשֶׁר זָרְעוּ בּוֹ עַל הָאָרֶץ - זָרְעוּ בּוֹ? זָרַע בּוֹ צְרִיכָה לְהִיטוֹ! מַה זֶה זָרְעוּ בּוֹ? אֲלָא זָרַע וָא'וֹ בּוֹ. עַל הָאָרֶץ - כֹּה הוּא וְדָאִי, שְׁהֲרִי אוֹתוֹ זָרַע זָרַק עַל הָאָרֶץ. אֲשֶׁרִי חֶלְקָם שֶׁל יִשְׂרָאֵל שְׁהֵם קְדוֹשִׁים וְדוּמִים לְקְדוֹשִׁים, וְעַל זֶה וְדָאִי כְּתוּב (יִשְׁעִיָּה סח) וְעַמָּה כָּלָם צְדִיקִים. כָּלָם צְדִיקִים וְדָאִי, שְׁהֲרִי מֵאֲלָה יֵצְאוּ וּלְאֲלָה דוּמִים. אֲשֶׁרִיָּהֶם בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

